



กฎกระทรวง

กำหนดแบบและวิธีการให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ
ที่เข้ามาในราชอาณาจักรแจ้งและยื่นเอกสารต่อเจ้าพนักงานสาธารณสุข
ประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ
พ.ศ. ๒๕๕๒

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๑๓ (๑) และ (๒) และมาตรา ๒๒ แห่งพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๒๓ อันเป็นกฎหมายที่มีบทบัญญัติบางประการเกี่ยวกับการจำกัดสิทธิและเสรีภาพของบุคคล ซึ่งมาตรา ๒๕ ประกอบกับมาตรา ๓๒ มาตรา ๓๓ มาตรา ๓๔ มาตรา ๔๑ และมาตรา ๔๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย บัญญัติให้กระทำได้โดยอาศัยอำนาจตามบทบัญญัติแห่งกฎหมาย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุขออกกฎกระทรวงไว้ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ให้ยกเลิกกฎกระทรวง ฉบับที่ ๒ (พ.ศ. ๒๕๒๕) ออกตามความในพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๒๓

ข้อ ๒ ก่อนเข้ามาในราชอาณาจักรไม่น้อยกว่ายี่สิบสี่ชั่วโมง ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะที่จะเข้ามาในราชอาณาจักรแจ้งรายการเกี่ยวกับพาหนะที่จะเข้ามาในราชอาณาจักร กำหนดวัน เวลา และสถานที่ที่พาหนะจะเข้ามาถึงท่าอากาศยาน ท่าเรือ หรือท่าขนส่งทางบก ตามมาตรา ๑๓ (๑) ตามแบบ ต. ๑ ที่กฎกระทรวงนี้ ต่อเจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ ณ ที่ทำการด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศที่พาหนะนั้นจะเข้ามาถึง

ข้อ ๓ ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะที่เข้ามาในราชอาณาจักรยื่นเอกสารต่อเจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศตามมาตรา ๑๓ (๒) ณ ที่ทำการด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศที่พาหนะนั้นจะเข้ามาถึง ตามแบบและวิธีการ ดังต่อไปนี้

(๑) ในกรณีที่เป็นพาหนะทางน้ำ ก่อนเข้ามาในราชอาณาจักรไม่น้อยกว่าสี่สิบสี่ชั่วโมง ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะยื่นรายงานสุขภาพลักษณะของพาหนะทางน้ำ ทางโทรสาร จดหมาย จดหมายอิเล็กทรอนิกส์ หรือทางตัวแทนซึ่งมีภูมิลำเนาในราชอาณาจักรตามแบบ ต. ๒ ท้ายกฎกระทรวงนี้ ทั้งนี้ ก่อนที่เจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ จะทำการตรวจพาหนะดังกล่าว ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะยื่นเอกสารสำแดงสุขภาพของ การเดินทางโดยพาหนะทางน้ำตามแบบ ต. ๓ เอกสารรับรองการยกเว้นการควบคุมสุขภาพใบเรือ หรือเอกสารรับรองการควบคุมสุขภาพใบเรือตามแบบ ต. ๔ และใบรับรองสุขภาพลักษณะของคอนเทนเนอร์ ตามแบบ ต. ๕ ท้ายกฎกระทรวงนี้

(๒) ในกรณีที่เป็นพาหนะทางอากาศหรือทางบก ก่อนที่เจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำ ด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศจะทำการตรวจพาหนะดังกล่าว ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุม พาหนะยื่นใบรับรองสุขภาพลักษณะของคอนเทนเนอร์ตามแบบ ต. ๕ ท้ายกฎกระทรวงนี้

(๓) ในกรณีที่มีผู้เดินทางป่วยหรือมีเหตุสงสัยว่าป่วยเป็น โรคติดต่ออันตรายเดินทางมา ในพาหนะตาม (๒) ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะยื่นรายชื่อผู้เดินทางตามแบบ ต. ๖ และ รายงานเรื่องสุขภาพของผู้เดินทางโดยพาหนะทางอากาศตามแบบ ต. ๗ ก หรือรายงานเรื่องสุขภาพ ของผู้เดินทางโดยพาหนะทางบกตามแบบ ต. ๗ ข ท้ายกฎกระทรวงนี้ ทั้งนี้ที่พาหนะมาถึง ด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ

(๔) ในกรณีที่มีผู้เดินทางนั้นเดินทางมาจากพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากโรคติดต่ออันตราย ที่ได้ระบุไว้ในรายงานระบาดวิทยาประจำสัปดาห์ขององค์การอนามัยโลก ให้เจ้าของพาหนะหรือ ผู้ควบคุมพาหนะที่เข้ามาในราชอาณาจักร ดำเนินการให้ผู้เดินทางกรอกแบบคำถามตามแบบ ต. ๘ ท้ายกฎกระทรวงนี้ แล้วนำมายื่นทันทีที่พาหนะมาถึงด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ

ให้ไว้ ณ วันที่ ๑๒ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๒

วิทยา แก้วภราดัย

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข

รายการเกี่ยวกับพาหนะที่จะเข้ามาในราชอาณาจักร
INFORMATION OF CONVEYANCE ARRIVING IN THAILAND

แบบ ต. ๑

T. 1

เขียนที่
written at
วันที่
date

เรียน เจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ
To Port Health Officer

ข้าพเจ้าขอแจ้งรายการเกี่ยวกับพาหนะ ดังต่อไปนี้ :

I wish to inform you of the conveyance as follows:

1. ประเภทพาหนะ เครื่องบิน เรือ
kind of conveyance aircraft ship
 พาหนะทางบก รถไฟ รถโดยสาร รถยนต์ อื่น ๆ ระบุ
ground transport vehicle train bus/coach car other (specify)
- 1.1 เที่ยวบินที่ รหัสเรียก
flight No. call sign
- 1.2 เที่ยวเรือที่ รหัสเรียก (ถ้ามี)
voyage No. call sign (if any)
- หมายเลข IMO ขนาด เนตตันเนจรียีสเตอร์
IMO No. net registered tonnage
- 1.3 พาหนะทางบก หมายเลขทะเบียน
ground transport vehicle license plate No.
2. ชื่อเจ้าของพาหนะ ชื่อพาหนะ (ถ้ามี)
name of owner of conveyance name of conveyance (if any)
3. มาจากท่า ประเทศ
coming from country
4. จะเข้ามาถึงท่า จังหวัด ประเทศไทย
arriving at province Thailand
วันที่ เวลา นาฬิกา
date time
5. จะออกจากท่า ประเทศไทย ไปยัง ประเทศ
departing from Thailand to country
วันที่ เวลา นาฬิกา
date time
6. คนประจำพาหนะ รวม คน
number of crews person (s)
7. ผู้โดยสาร รวม คน
number of passengers person (s)
 - 7.1 ลง คน
disembarked person (s)
 - 7.2 ผ่านภายใน 6 ชั่วโมง คน
transit within 6 hours person (s)
 - 7.3 ผ่านกับลำ คน
transit same conveyance person (s)

โปรดจัดเจ้าพนักงานสาธารณสุขไปตรวจตามวัน เวลา ที่กำหนดข้างต้น และข้าพเจ้ายินดีอำนวยความสะดวกแก่ผู้ปฏิบัติงาน
Kindly arrange for a health inspection on the date and time mentioned above, and I undertake to provide every facility
therefore.

ขอแสดงความนับถือ
Yours sincerely,

ลายมือชื่อ
signature
เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ
owner or master of conveyance

หมายเหตุ : ให้ขีดคำหรือข้อความที่ไม่ต้องการออก
Remarks: Delete where inapplicable.

รายงานสุขภาพลักษณะของพาหนะทางน้ำ*
MARITIME INFORMATION OF HEALTH*

1. ชื่อเรือ name of ship	หมายเลข IMO IMO No.
2. สัญชาติของเรือ nationality of conveyance	
3. ท่าเรือที่มาถึง port of arrival	ตำแหน่งที่จอดเรือ berth or station
4. วันที่และเวลาที่คาดว่าจะมาถึง expected date and time of arrival	
5. ชื่อเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ owner or master of conveyance	
6. ชื่อและที่อยู่ของบริษัทตัวแทนเรือ name and address of conveyance's agent	
7. จำนวนคนประจำเรือ number of crews	
8. จำนวนผู้โดยสาร number of passengers	
9. สรุปการเดินทางผ่านท่าเรือต่าง ๆ ภายในระยะเวลา 30 วัน เริ่มจากวันออกเดินทาง Brief of previous ports of call from commencement of voyage within past thirty days.	
10. สภาพสุขภาพลักษณะ health condition	

ลายมือชื่อ

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ
owner or master of conveyance

วันที่

date

* ให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะส่งข้อมูลตามแบบฟอร์มนี้ทางโทรสาร จดหมาย จดหมายอิเล็กทรอนิกส์ หรือทางตัวแทนซึ่งมีภูมิลำเนาในราชอาณาจักร

* To be sent by owner or master of conveyance by facsimile, mail, e-mail or agent in Thailand.

เอกสารสำแดงสุขภาพของการเดินทางโดยพาหนะทางน้ำ
MARITIME DECLARATION OF HEALTH

เจ้าของเรือหรือผู้ควบคุมเรือที่มาจากท่าเรือต่างประเทศ ต้องกรอกข้อความให้ครบถ้วนและยื่นต่อเจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำท่าควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ

To be completed and submitted to the competent authorities by the owner or masters of ships arriving from foreign ports.

ยื่นที่ท่าเรือ วันที่

submitted at the port of date

ชื่อเรือเดินสมุทร หรือเรือเดินตามลำน้ำระหว่างประเทศ

name of ship or inland navigation vessel

หมายเลขทะเบียน/หมายเลข IMO มาจาก จะไป

registration/IMO No.

arriving from

sailing to

สัญชาติของเรือ

nationality of ship/vessel

เจ้าของหรือผู้ควบคุมพาหนะ

name of owner or master of conveyance

เรือเดินสมุทร ขนาด กกรอสตันเนจ
ship gross tonnage

เรือเดินตามลำน้ำระหว่างประเทศ ขนาด ตันเนจ
inland navigation vessel tonnage

มีเอกสารรับรองการยกเว้นการควบคุม/การควบคุมสุขาภิบาลเรือที่ยังมีผลบังคับใช้อยู่หรือไม่

ใช่ ไม่ใช่

Valid Sanitation Control Exemption/Control Certificate carried on board?

Yes No

ออกให้ที่ วันที่ ต้องได้รับการตรวจซ้ำใช่หรือไม่

ใช่ ไม่ใช่

issued at

date

Re-inspection required?

Yes No

เรือเดินสมุทร หรือเรือเดินตามลำน้ำระหว่างประเทศ จอดพัก ณ พื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากโรคติดต่ออันตราย

ที่ได้รับระบุไว้ในรายงานระบาดวิทยาประจำสัปดาห์ขององค์การอนามัยโลกใช่หรือไม่

ใช่ ไม่ใช่

Has ship/vessel visited an affected area identified by the World Health Organization?

Yes No

ท่าเรือและวันที่จอดพัก

port and date of visit

กรอกรายชื่อท่าเรือที่จอดพักระหว่างทางพร้อมวัน/เดือน/ปี ที่เดินทางออก หรือภายใน 30 วัน แล้วแต่ว่า ระยะเวลาไหนสั้นกว่า

List ports of call from commencement of voyage with dates of departure, or within past thirty days, whichever is shorter:

เมื่อเจ้าพนักงานสาธารณสุขประจำท่าฯ ร้องขอให้กรอกรายชื่อคนประจำเรือ ผู้โดยสาร หรือบุคคลอื่นที่มาอยู่กับเรือเดินสมุทร หรือเรือเดินตามลำน้ำระหว่างประเทศ ตั้งแต่เริ่มการเดินทางระหว่างประเทศ หรือภายใน 30 วัน แล้วแต่ระยะเวลาไหนสั้นกว่า รวมทั้งท่าเรือ/ประเทศ ที่จอดพักในระยเวลาดังกล่าวด้วย (เพิ่มเติมชื่อในตารางแนบได้)

Upon request of the competent authority at the port of arrival, list crew members, passengers or other persons who have joined ship/vessel since international voyage began or within past thirty days, whichever is shorter, including all ports/countries visited in this period (add additional names to the attached schedule):

(1) ชื่อ ขึ้นเรือจาก 1) 2) 3)
name joined from:

(2) ชื่อ ขึ้นเรือจาก 1) 2) 3)
name joined from:

(3) ชื่อ ขึ้นเรือจาก 1) 2) 3)
name joined from:

จำนวนคนประจำเรือบนเรือ

number of crew members on board

จำนวนผู้โดยสารบนเรือ

number of passengers on board

คำถามสุขภาพ
HEALTH QUESTIONS

- (1) มีผู้เสียชีวิตบนเรือระหว่างการเดินทางที่ไม่ใช่อุบัติเหตุใช่หรือไม่ ใช่ ไม่ใช่
(ถ้ามี โปรดระบุในตารางแนบท้าย จำนวนผู้เสียชีวิตทั้งหมด คน) Yes No
Has any person died on board during the voyage otherwise than as a result of accident?
If yes, state particulars in attached schedule. Total no. of deaths
- (2) มีโรคที่สงสัยว่าเป็นโรคติดต่อเกิดบนเรือระหว่างการเดินทางใช่หรือไม่ (ถ้ามี โปรดระบุในตารางแนบท้าย) ใช่ ไม่ใช่
Is there on board or has there been during the international voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? Yes No
If yes, state particulars in attached schedule.
- (3) มีผู้เดินทางบนเรือป่วยระหว่างการเดินทางมากกว่าปกติหรือที่คาดไว้ใช่หรือไม่ ใช่ ไม่ใช่
จำนวนผู้ป่วยทั้งหมด คน Yes No
Has the total number of ill passengers during the voyage been greater than normal/expected?
How many ill persons?
- (4) มีผู้ป่วยอยู่บนเรือขณะนี้ใช่หรือไม่ (ถ้ามี โปรดระบุในตารางแนบท้าย) ใช่ ไม่ใช่
Is there any ill person on board now? If yes, state particulars in attached schedule. Yes No
- (5) มีการปรึกษาแพทย์เวชปฏิบัติทั่วไปใช่หรือไม่ (ถ้ามี โปรดระบุการรักษาหรือคำแนะนำในตารางแนบท้าย) ใช่ ไม่ใช่
Was a medical practitioner consulted? Yes No
If yes, state particulars of medical treatment or advice provided in attached schedule.
- (6) ท่านทราบว่าบนเรือของท่านมีสภาพที่อาจนำไปสู่การติดเชื้อหรือการแพร่ระบาดของโรคใช่หรือไม่ ใช่ ไม่ใช่
(ถ้ามี โปรดระบุในตารางแนบท้าย) Yes No
Are you aware of any condition on board which may lead to infection or spread of disease?
If yes, state particulars in attached schedule.
- (7) มีการดำเนินการด้านสุขาภิบาล (เช่น การกักกัน การแยกกัก การทำลายเชื้อ หรือการกำจัด ใช่ ไม่ใช่
การปนเปื้อน) บนเรือใช่หรือไม่ (ถ้ามี โปรดระบุชนิด สถานที่ และวันที่ดำเนินการ Yes No
.....)
Has any sanitary measure (e.g. quarantine, isolation, disinfection or decontamination) been applied on board? If yes, specify type, place and date
- (8) มีผู้ลักลอบขึ้นเรือใช่หรือไม่ (ถ้ามี ขึ้นเรือมาเมื่อไร (ถ้ารู้) ใช่ ไม่ใช่
Have any stowaways been found on board? If yes, where did they join the ship Yes No
(if known)?
- (9) มีสัตว์หรือสัตว์เลี้ยงป่วยบนเรือใช่หรือไม่ ใช่ ไม่ใช่
Is there a sick animal or pet on board? Yes No

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า การสำแดงข้อมูลตามเอกสารสำแดงสุขอนามัยของการเดินทางโดยพาหนะทางน้ำและการตอบคำถาม สุขภาพ รวมทั้งตารางแนบท้าย เป็นความจริงและถูกต้องตามความรู้และความเชื่อที่มีอยู่ทุกประการ

I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief.

ลายมือชื่อ

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ

owner or master of conveyance

ลายมือชื่อ

countersigned

แพทย์ประจำเรือ (ถ้ามี)

ship's surgeon (if carried)

วันที่

date

หมายเหตุ: ถ้าไม่มีแพทย์ประจำเรือ ผู้ควบคุมเรือต้องถือว่าอาการต่อไปนี้เป็นเหตุให้สงสัยว่าจะเกิดโรคติดต่อขึ้นแล้ว

ก. ไข้ลอยอยู่หลายวัน หรือมีอาการอื่น ๆ ร่วมด้วยดังต่อไปนี้

- (1) อ่อนเพลีย (2) รู้สึกตัวน้อยลง (3) ต่อม้ำเหลืองบวม (4) ตัวเหลืองตาเหลืองหรือดีซ่าน
(5) ไอหรือหายใจขัด (6) เลือดออกผิดปกติ หรือ (7) อัมพาต

ข. มีอาการดังต่อไปนี้ โดยมีไข้หรือไม่ไข้

- (1) ผื่นหรือแผลพุพองขึ้นตามผิวหนังอย่างรวดเร็ว (2) อาเจียนอย่างรุนแรง (ไม่ใช่เมาเรือ)
(3) อุจจาระร่วงอย่างรุนแรง (4) ชักบ่อยครั้ง

Remarks: In the absence of a surgeon, the master should regard the following symptoms as grounds for suspecting the existence of a disease of an infectious nature:

(a) fever, persisting for several days or accompanied by

- (i) prostration; (ii) decreased consciousness; (iii) glandular swelling; (iv) jaundice;
(v) cough or shortness of breath; (vi) unusual bleeding; or (vii) paralysis.

(b) with or without fever:

- (i) any acute skin rash or eruption; (ii) severe vomiting (other than sea sickness);
(iii) severe diarrhoea; or (iv) recurrent convulsions.

ตารางแนบท้ายเอกสารสำแดงสุขภาพของการเดินทางโดยพาหนะทางน้ำ
ATTACHED SCHEDULE OF MARITIME DECLARATION OF HEALTH

ชื่อ name	ชั้น หรือ ชนิดผู้เดินทาง (class/rating)	อายุ age	เพศ sex	สัญชาติ nationality	ท่าเรือและ วันที่ขึ้นเรือ port, date joined ship/vessel	ลักษณะของ อาการเจ็บป่วย nature of illness	วันที่เริ่มมีอาการ date of onset of symptoms	การรายงานต่อ เจ้าพนักงานสาธารณสุข ประจำด่าน ควบคุมโรคติดต่อ ระหว่างประเทศ reported to a port health officer	การจำหน่ายผู้ป่วย* disposal of case*	ยาหรือการรักษาที่ให้ drugs, medicines or other treatment given to patient	หมายเหตุ comments

*ระบุ (1) บุคคลนั้นหายป่วย หรือยังป่วย หรือเสียชีวิต และ (2) บุคคลนั้นยังอยู่บนเรือ ลงไปจากเรือแล้ว (ระบุชื่อท่าเรือ หรือ ท่าอากาศยาน) หรือทำพิธีศพกลางทะเล

*State: (1) Whether the person recovered, is still ill or died; and (2) whether the person is still on board, was evacuated (including the name of the port or airport), or was buried at sea.

เอกสารรับรองการยกเว้นการควบคุมสุขาภิบาลเรือหรือเอกสารรับรองการควบคุมสุขาภิบาลเรือ
SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE / SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

แบบ ต. ๔
T. 4

ท่าเรือ วันที่

port of date

เอกสารฉบับนี้บันทึกการตรวจตราและ 1) การยกเว้นการควบคุม หรือ 2) มาตรการควบคุมที่ได้ดำเนินการแล้ว
 This Certificate records the inspection and 1) exemption from control or 2) control measures applied.

ชื่อเรือเดินสมุทรหรือเรือเดินตามลำน้ำระหว่างประเทศ สัญชาติของเรือ หมายเลขทะเบียน/หมายเลข IMO

name of ship or inland navigation vessel nationality of ship/vessel registration/IMO No.

ขณะที่ทำการตรวจ ะวางเรือว่างหรือบรรทุกสินค้า..... ขนาด ตันเนจ

At the time of inspection the holds were unladen/laden with tonnes of cargo. cargo tonnage

ชื่อและที่อยู่ของเจ้าหน้าที่ผู้ตรวจ

name and address of inspecting officer

เอกสารรับรองการยกเว้นการควบคุมสุขาภิบาลเรือ
 Ship Sanitation Control Exemption Certificate

เอกสารรับรองการควบคุมสุขาภิบาลเรือ
 Ship Sanitation Control Certificate

พื้นที่สำรวจ(ระบบและบริการ) areas, [systems, and services] inspected	หลักฐานที่พบ ¹ evidence found ¹	ผลตรวจตัวอย่าง ² sample results ²	การตรวจสอบเอกสาร documents reviewed
ห้องครัว galley			บันทึกการตรวจรักษา medical log
ห้องเตรียมอาหาร pantry			บันทึกเรือ ship's log
ห้องเก็บของ stores			อื่น ๆ other
ระวางบรรทุกสินค้า hold(s)/cargo			
ที่พัก quarters:			
- คนประจำเรือ crew			
- เจ้าหน้าที่งาน officers			
- ผู้โดยสาร passengers			
- ตาดฟ้า deck			
น้ำบริโภค potable water			
น้ำเสียหรือของเสีย sewage			
ถังอับเฉา ballast tanks			
ขยะของแข็งและขยะทางการแพทย์ solid and medical waste			
น้ำขังตามส่วนต่าง ๆ standing water			
ห้องเครื่อง engine room			
ห้องพยาบาล medical facilities			
พื้นที่อื่น ๆ ระบุ..... (ดูตารางแนบท้าย) other areas specified -see attached			
พื้นที่ที่ไม่ให้ตรวจหรือไม่ได้ตรวจให้เขียนว่า N/A Note areas not applicable, by marking N/A.			

ไม่พบหลักฐานใด ๆ เรือได้รับการยกเว้นมาตรการควบคุม,
 No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.

มาตรการควบคุมที่ได้ ดำเนินการ control measures applied	วันที่ตรวจซ้ำ re-inspection date	ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับสภาพที่ตรวจพบ comments regarding conditions found

ได้ดำเนินการมาตรการควบคุมต่าง ๆ แล้ว ณ วันที่ออกเอกสารนี้
 Control measures indicated were applied on the date below.

ชื่อเจ้าหน้าที่ผู้ออกเอกสาร.....
 name and designation of issuing officer

ลายมือชื่อและตราประทับ

วันที่.....
 date

หมายเหตุ:

¹ (ก) มีหลักฐานการติดเชื้อ หรือการปนเปื้อนซึ่งรวมพาหะนำโรคทุกระยะการเจริญเติบโต สัตว์ที่เป็นแหล่งรังโรคของพาหะนำโรค หนูหรือสัตว์อื่นที่สามารถนำพาเชื้อโรคมารติดต่อคนได้ เชื้อจุลินทรีย์ สารเคมี หรือความเสี่ยงอื่นต่อสุขภาพคน ข้อบ่งชี้ว่ามาตรการสุขาภิบาลมีไม่เพียงพอ

(ข) ข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องกับผู้ป่วยทุกราย (ต้องนำไปบันทึกในเอกสารสำแดงสุขอนามัยของการเดินทางโดยพาหนะทางน้ำ)

¹ (a) Evidence of infection or contamination, including: vectors in all stages of growth; animal reservoirs for vectors; rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health; signs of inadequate sanitary measures.

(b) Information concerning any human cases (to be included in the Maritime Declaration of Health).

² ผลการตรวจตัวอย่างที่เก็บบนเรือ จะส่งให้ผู้ควบคุมเรือโดยเร็วและสะดวกที่สุด และถ้าต้องดำเนินการตรวจใหม่จะส่งผลการตรวจให้เจ้าหน้าที่ท่าเรือถัดไปเพื่อให้ดำเนินการตรวจใหม่ให้ตรงกับวันนัดตรวจใหม่ที่ระบุในเอกสารนี้

เอกสารรับรองการยกเว้นการควบคุมสุขาภิบาลเรือและเอกสารรับรองการควบคุมสุขาภิบาลเรือมีอายุไม่เกินหกเดือน แต่อาจขยายอายุออกไปได้อีกหนึ่งเดือน ถ้าการตรวจไม่อาจกระทำได้ที่ท่าเรือ และไม่มีหลักฐานว่ามีการติดเชื้อหรือปนเปื้อน

² Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate.

Sanitation Control Exemption Certificates and Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection cannot be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination.

ตารางแนบท้ายเอกสารรับรองการยกเว้นการควบคุมสุขาภิบาลเรือหรือเอกสารรับรองการควบคุมสุขาภิบาลเรือ
ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

พื้นที่/สิ่งอำนวยความสะดวก/ ระบบที่ได้รับการตรวจ areas/facilities/systems inspected	หลักฐานที่พบ evidence found	ผลตรวจตัวอย่าง sample results	การตรวจสอบเอกสาร documents reviewed	มาตรการควบคุมที่ได้ดำเนินการ control measures applied	วันที่ตรวจซ้ำ re-inspection date	ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับ สภาพที่ตรวจพบ comments regarding conditions found
อาหาร food						
แหล่งที่มา source						
การเก็บรักษา storage						
การเตรียม preparation						
บริการ service						
น้ำ water						
แหล่งที่มา source						
การเก็บรักษา storage						
การส่งจ่ายน้ำ distribution						
ของเสีย waste						
ที่พักของเสีย holding						
การบำบัด treatment						
การกำจัด disposal						
สระว่ายน้ำ/สปา swimming pools/Spas						
เครื่องมือหรืออุปกรณ์ equipment						
การใช้งาน operation						
ห้องพยาบาล medical facilities						
เครื่องมือหรืออุปกรณ์ และ ครุภัณฑ์ทางการแพทย์ equipment and medical devices						
การปฏิบัติงาน operation						
เวชภัณฑ์ medicines						
พื้นที่อื่น ๆ ที่ตรวจ other areas inspected						

พื้นที่ที่ไม่มีให้ตรวจให้เขียนว่า N/A

Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A.

ใบรับรองสุขลักษณะของคอนเทนเนอร์
SANITATION CERTIFICATE OF CONTAINER

หน่วยงานที่ออกใบรับรอง
issuing office

ที่อยู่
address

ขอรับรองว่าคอนเทนเนอร์ เลขที่
This is to certify that container (s) No.

บรรทุกมากับพาหนะ
on board the

มาจาก (เมือง/ท่าที่นำคอนเทนเนอร์ขึ้น) ประเทศ
from (city/port of loading) country

วันที่
date

ปลายทาง (เมือง/ท่าที่ขนถ่ายคอนเทนเนอร์) ประเทศ
destined for (city/port of discharge) country

วันที่
date

ได้มีการทำความสะอาด ไม่มีความเสียหายและปราศจากสัตว์ฟันแทะและแมลง
Has (have) been thoroughly cleaned, not damaged and kept free from rodents and insects.

สินค้าที่บรรจุเป็น
The contents are

ลายมือชื่อ.....
signature
(.....)

ผู้ออกใบรับรอง
authorized certifier

รายชื่อผู้เดินทาง
PASSENGER MANIFEST

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ วันที่

owner or master of conveyance date

ประเภทพาหนะ เครื่องบิน เที่ยวบินที่ รหัสเรียก

kind of conveyance aircraft flight No. call sign

พาหนะทางบก รถไฟ รถโดยสาร รถยนต์ อื่น ๆ ระบุ.....

ground transport vehicle train bus/coach car other (specify)

หมายเลขทะเบียน

license plate No.

ผู้เดินทางเดินทางจาก ผู้เดินทางลงที่

point of embarkation (place) point of disembarkation (place)

เขียนโดย รวมทั้งสิ้น แผ่น จำนวนผู้เดินทางทั้งสิ้นคน

written by total page (s) total passenger person (s)

ลำดับที่ No.	ชื่อสกุลและชื่อย่อ surname and initials	เลขที่หนังสือเดินทาง / หนังสือผ่านแดนชั่วคราว passport No./border pass	หมายเลขที่นั่ง seat No.	สำหรับเจ้าหน้าที่เท่านั้น for official use only

ลายมือชื่อ

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ
owner or master of conveyance

หมายเหตุ: 1. แบบฟอร์มนี้ใช้ในกรณีที่มีผู้เดินทางป่วยหรือสงสัยว่าป่วยด้วยโรคติดต่ออันตราย
2. ให้ขีดเส้นใต้ผู้เดินทางที่ป่วยหรือสงสัยว่าป่วย
3. สำหรับพาหนะเครื่องบินให้แนบชนิดของเครื่องบินและผังเลขที่นั่งผู้เดินทางทั้งหมดพร้อม
ระบุชื่อ สัญชาติ ที่อยู่ และเลขที่หนังสือเดินทางของผู้เดินทางที่นั่งใกล้ชิดผู้ป่วย (แถวเดียวกับผู้ป่วย และ
สามแถวหน้า - หลัง)

Remarks: 1. This form is used if there is a sick or suspected case with dangerous communicable disease.
2. Underline the name (s) of sick or suspected passenger (s).
3. For aircraft, submit type of the aircraft and seat plan of all passengers with name,
nationality, address and passport number of those who sit close to the sick. (same row and 3 rows in
front - behind)

รายงานเรื่องสุขภาพของผู้เดินทางโดยพาหนะทางอากาศ
REPORT ON HEALTH OF AIRCRAFT CREW AND PASSENGERS

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ
owner or master of conveyance
สัญชาติของพาหนะ หมายเลขทะเบียน เที่ยวบินที่
nationality of conveyance registration flight No.
วันที่
date
มาจาก (สถานที่และประเทศ) ถึง (สถานที่และประเทศ)
departure from (place and country) arriving at (place and country)

สถานที่ place	รายชื่อคนประจำพาหนะ list of crew	จำนวนผู้โดยสาร number of passengers	สำหรับเจ้าหน้าที่เท่านั้น for official use only
	ชื่อ (name) สัญชาติ (nationality)	ขึ้นที่(สนามบิน) embarking place จำนวน.....คน person (s)	
	เลขที่หนังสือเดินทาง (passport No.)	ผู้โดยสารขึ้นที่(สนามบินระหว่างทาง) other embarking place จำนวน.....คน person (s)	
		ลงที่ (สนามบินในประเทศไทย) disembarking place (in Thailand) จำนวน.....คน person (s)	
		ผู้โดยสารผ่านลำคน through on same flight person (s)	
		สินค้า cargo	
		รายชื่อสินค้าแนบมาด้วย cargo manifests attached	

ลายมือชื่อ.....

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ
owner or master of conveyance

รายงานเกี่ยวกับสุขภาพ
HEALTH REPORT

บุคคลบนเครื่องบินซึ่งเจ็บป่วยด้วยโรคอื่นใดนอกเหนือจากการเมาเครื่องบิน หรือการเจ็บป่วยจากอุบัติเหตุ (รวมทั้งบุคคลซึ่งมีลักษณะหรืออาการของการเจ็บป่วย เช่น มีผื่นขึ้นที่ผิวหนัง ไข้ หนาวสั่น หรืออุจจาระร่วง) และบุคคลที่ป่วยด้วยโรคดังกล่าว ซึ่งลงจากเครื่องบิน ไประหว่างการเดินทาง

Persons on board with illnesses other than airsickness or the effects of accidents (including persons with symptoms or signs of illness such as rash, fever, chills, diarrhoea) as well as those cases of illness disembarked during the flight: -

.....
.....

ลักษณะอย่างอื่นบนเครื่องบินอันอาจนำไปสู่การแพร่กระจายของโรคได้

Any other condition on board which may lead to the spread of disease: -

.....
.....

รายละเอียดเรื่องการทำจัดแมลง หรือการดำเนินการด้านสุขอนามัยในแต่ละครั้งของเที่ยวบินนั้น (ให้แจ้งสถานที่ วัน เดือน ปี เวลา และวิธีการ) ถ้าหากไม่ได้มีการกำจัดแมลงในเที่ยวบินนั้น ก็ให้แจ้งรายละเอียดของการกำจัดแมลงครั้งสุดท้าย

Details of each disinsecting or sanitary treatment (place, date, time, method) during the flight. If no disinsecting has been carried out during the flight, give details of most recent disinsecting.

.....
.....

ลายมือชื่อ.....

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ

owner or master of conveyance

รายงานเรื่องสุขภาพของผู้เดินทางโดยพาหนะทางบก
REPORT ON HEALTH OF GROUND TRANSPORT VEHICLE CREW AND PASSENGERS

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ

owner or master of conveyance

ประเภทของพาหนะทางบก รถไฟ รถโดยสาร รถยนต์ อื่น ๆ ระบุ

kind of vehicle train bus/coach car other (specify)

หมายเลขทะเบียน.....

license plate No.

มาจาก (สถานที่และประเทศ) ถึง (สถานที่และประเทศ)

departure from (place and country) arriving at (place and country)

สถานที่ place	รายชื่อคนประจำพาหนะ list of crew	สินค้า cargo	สำหรับเจ้าหน้าที่เท่านั้น for official use only
	ชื่อ (name)	
	
	สัญชาติ (nationality)	
	
	เลขที่หนังสือเดินทาง (passport No.)	
	รายชื่อสินค้าแนบมาด้วย cargo manifests attached	
		

ลายมือชื่อ.....

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ

owner or master of conveyance

รายงานเกี่ยวกับสุขภาพ
HEALTH REPORT

บุคคลในพาหนะซึ่งเจ็บป่วยด้วยโรคอื่นนอกเหนือจากการเมาเรือ หรือการเจ็บป่วยจากอุบัติเหตุ (รวมทั้งบุคคลซึ่งมีลักษณะหรืออาการของการเจ็บป่วย เช่น มีผื่นขึ้นที่ผิวหนัง ไข้ หนาวสั่น หรืออุจจาระร่วง) และบุคคลที่ป่วยด้วยโรคดังกล่าว ซึ่งลงจากพาหนะไประหว่างการเดินทางเที่ยวนั้น

Persons on board with illnesses other than carsickness or the effects of accidents (including persons with symptoms or signs of illness such as rash, fever, chills, diarrhoea) as well as those cases of illness disembarked during the journey: -

.....
.....

ลักษณะอย่างอื่นบนยานพาหนะอันอาจจะนำไปสู่การแพร่กระจายของโรคได้
Any other condition on board which may lead to the spread of disease: -

.....
.....

รายละเอียดเรื่องการทำจัดแมลง หรือการดำเนินการด้านสุขอนามัยในแต่ละครั้งของพาหนะที่ออกเดินทาง (ให้แจ้งสถานที่ วัน เดือน ปี เวลา และวิธีการ) ถ้าหากไม่ได้มีการกำจัดแมลงในพาหนะที่ออกเดินทาง ก็ให้แจ้งรายละเอียดของการกำจัดแมลงครั้งสุดท้าย

Details of each disinsecting or sanitary treatment (place, date, time, method) during the journey. If no disinsecting has been carried out during the journey, give details of most recent disinsecting.

.....
.....

ลายมือชื่อ.....

signature

เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ

owner or master of conveyance

คำถาม
QUESTIONNAIRE

กรุณากรอกข้อความต่อไปนี้ให้ถูกต้องและใช้ตัวอักษรพิมพ์ใหญ่

Please fill in the following blanks correctly, in block letters

ประเภทพาหนะ เครื่องบิน เที่ยวบินที่ เรือ ชื่อเรือ

kind of conveyance aircraft flight No. ship name of ship

รถไฟ ขบวนที่ รถยนต์ หมายเลขทะเบียน

train No. car/bus license plate No.

อื่น ๆ (ระบุ)

other (specify)

จาก ถึง หมายเลขที่นั่ง

from to seat No.

วันที่

date

ชื่อ - ชื่อสกุล สัญชาติ

name in full nationality

อายุ ปี เพศ ชาย หญิง อาชีพ ข้าราชการ นักธุรกิจ ลูกจ้าง

age years sex male female occupation civil servant businessman employee

เลขที่หนังสือเดินทาง แม่บ้าน อื่น ๆ (ระบุ)

passport No. housekeeper other (specify)

ที่พักในประเทศไทย

address in Thailand

กรุณาระบุชื่อประเทศต่าง ๆ ที่ท่านได้อาศัยอยู่ในสองสัปดาห์ก่อนมาถึงประเทศไทย

Please list the name of the countries where you stayed within two weeks before arrival.

ขีดเครื่องหมาย ✓ เมื่อท่านมีอาการเหล่านี้ หรือเคยมีมาก่อนภายในสองสัปดาห์ก่อนมาถึงประเทศไทย

Please mark ✓ if you have had any of the following symptoms within two weeks before arrival.

- อุจจาระร่วง (ท้องเดิน) อาเจียน ปวดท้อง ไข้
- diarrhoea vomiting abdominal pain fever
- ผื่นตามร่างกาย ปวดศีรษะ เจ็บคอ ตีช้ำ ไอหรือหายใจขัด
- rash headache, sore throat jaundice cough or shortness of breath
- ต่อม้ำเหลืองโต ไซ้ตันบวม ปวด อื่น ๆ (ระบุ)
- enlarged lymph glands or tender lumps other (specify)

ลายมือชื่อ (ผู้เดินทาง)

signature (passenger)

.....
เจ้าพนักงานสาธารณสุข
ประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ
Port Health Officer

หมายเหตุ :- เหตุผลในการประกาศใช้กฎกระทรวงฉบับนี้ คือ โดยที่กฎกระทรวง ฉบับที่ ๒ (พ.ศ. ๒๕๒๙) ออกตามความในพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๒๓ ใช้บังคับมาเป็นเวลานาน สมควรปรับปรุงแบบ และวิธีการให้เจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะที่เข้ามาในราชอาณาจักรแจ้งและยื่นเอกสารต่อเจ้าพนักงาน สาธารณสุขประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศให้สอดคล้องกับกฎอนามัยระหว่างประเทศ (International Health Regulations 2005) เพื่อให้การเฝ้าระวัง ป้องกัน และควบคุมโรคติดต่อระหว่าง ประเทศมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น จึงจำเป็นต้องออกกฎกระทรวงนี้